



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

<i>Datenschutzinformationen nach Art. 13 der EU-Verordnung 2016/679 in Bezug auf die ECHTZEITÜBERTRAGUNG (LIVE-STREAMING) VON BESTATTUNGSFEIERN IN DER FRIEDHOFSKAPELLE DER STADTGEMEINDE MERAN</i>	<i>Informativa sulla TRASMISSIONE STREAMING DELLE CERIMONIE FUNEBRI NELLA CAPPELLA DEL CIMITERO DEL COMUNE DI MERANO ai sensi dell'Art. 13 del Regolamento UE 2016/679</i>
Wir möchten Sie darüber informieren, dass die Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen nach der EU-Datenschutzverordnung 2016/679 gewahrt werden muss. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.	Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.
Die folgenden Informationen betreffen die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten, die vom Videoaufzeichnungssystem in der Friedhofskapelle der Stadtgemeinde Meran unter Einhaltung der geltenden Datenschutzbestimmungen erfasst und verarbeitet werden.	Le informazioni che seguono riguardano il trattamento dei Suoi dati personali, acquisiti e trattati tramite l'impianto di videoripresa operativo presso la cappella del Cimitero del Comune di Merano nel rispetto della normativa applicabile in materia di protezione dei dati.
Von Videoaufzeichnungen betroffene Bereiche	Zone soggette a videoriprese
Wie in Art. 13 der DSGVO 679/2016 vorgesehen, werden Sie mit eigens hierfür bestimmten und bei allen Lichtverhältnissen deutlich sichtbaren Schildern auf Bereiche, die Gegenstand von Videoaufzeichnungen sind, aufmerksam gemacht. Diese Schilder sind außerhalb der Reichweite der Videokameras angebracht.	Le zone soggette a videoriprese sono segnalate con appositi cartelli, conformemente all'art. 13 del GDPR 679/2016, chiaramente visibili in ogni condizione di illuminazione ambientale. Tali cartelli sono collocati prima del raggio di azione delle telecamere.
Art der verarbeiteten Daten	Categorie dei dati trattati
Der/die Verantwortliche verarbeitet Ihre personenbezogenen Daten, die aus den Aufnahmen des Videoaufzeichnungssystems bestehen, zu den im folgenden Absatz beschriebenen Zwecken.	Per le finalità descritte al successivo paragrafo il Titolare tratta i Suoi dati personali, costituiti dalle immagini provenienti dal sistema di videoripresa.
Zweck der Datenverarbeitung	Finalità del trattamento dei dati
Die über das Videoaufzeichnungssystem und die dazugehörigen Geräte erfassten personenbezogenen Daten werden zu folgendem Zweck verarbeitet: Echtzeitübertragung (Live-Streaming) der Trauerfeier in der Friedhofskapelle der Stadtgemeinde Meran über die Plattform Youtube, um auch jenen, die nicht dabei sein können, die Teilnahme	I dati personali raccolti mediante l'impianto di videoripresa e dai dispositivi annessi saranno trattati con la seguente finalità: Trasmissione delle celebrazioni funebri tenute presso la cappella del Cimitero del Comune di Merano, in diretta streaming sulla piattaforma Youtube onde permettere di assistervi a chi non può prendervi parte.

<p>zu ermöglichen. Auf Wunsch der Angehörigen des/der Verstorbenen können die Bilder entweder über einen eingeschränkten Zugang mit einem von der Stadtgemeinde zugewiesenen Passwort oder über einen freien Zugang für alle BesucherInnen auf der Plattform Youtube übertragen werden.</p>	<p>A scelta dei parenti del/della defunto/a, le immagini potranno essere trasmesse, rendendole disponibili mediante accesso riservato con utilizzo di una password fornita dal Comune oppure, con libero accesso a tutti i visitatori della piattaforma Youtube.</p>
<p>Rechtsgrundlage für die Verarbeitung und verpflichtende Aushändigung</p>	<p>Base giuridica applicata al trattamento e obbligatorietà del conferimento</p>
<p>Das Betreten der durch entsprechende Hinweisschilder gekennzeichneten Videoaufzeichnungsbereiche wird als Einwilligung zur Verarbeitung der eigenen personenbezogenen Daten im Sinne des Artikels 6.1 Buchstabe a) der DSGVO betrachtet. Sie können die Aufzeichnung Ihrer Daten verhindern, indem Sie während der Übertragung der Trauerfeier unter dem Säulengang vor der Kapelle des städtischen Friedhofs bleiben und den Bereich, der aufgezeichnet und übertragen wird, nicht betreten.</p>	<p>Accedendo agli spazi video ripresi ed identificati preventivamente da apposito cartello informativo, il cittadino/la cittadina acconsente al trattamento dei propri dati personali, in conformità all'art. 6.1 lettera a) del GDPR. Potrà scegliere di non conferire i propri dati, non accedendo all'area soggetta alla videoripresa durante la trasmissione in streaming delle funzioni funebri, rimanendo sotto il portico all'esterno della cappella presso il cimitero comunale.</p>
<p>Verarbeitungsmethoden</p>	<p>Modalità del trattamento</p>
<p>Die Daten werden anhand geeigneter Verfahren, die nach den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Transparenz ihre Sicherheit, Vertraulichkeit und Verfügbarkeit gewährleisten, mithilfe von computergestützten Systemen bzw. manuell verarbeitet. Die Videoaufnahmen werden über die Plattform Youtube in Echtzeit übertragen. Weitere Informationen darüber, wie Youtube Ihre Daten verarbeitet, finden Sie auf dieser Seite: https://www.youtube.com/intl/ALLit/howyoutubeworks/user-settings/privacy</p>	<p>I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza, riservatezza e disponibilità degli stessi, secondo i principi di liceità, correttezza e trasparenza. Le riprese sono trasmesse in streaming sulla piattaforma Youtube. Ulteriori informazioni su come Youtube tratta i Suoi dati, possono essere ottenute, consultando la pagina: https://www.youtube.com/intl/ALL_it/howyoutubeworks/user-settings/privacy/</p>
<p>Datenübermittlung in Nicht- EU-Länder</p>	<p>Trasferimento dei dati in Paesi extra UE</p>
<p>Die personenbezogenen Daten der gefilmten Personen können in Länder außerhalb der EU übermittelt werden, zum Beispiel in die USA, wo die Youtube-Plattform ihren Geschäftssitz hat. Rechtsgrundlage für diese Datenverarbeitung ist ebenfalls Ihre ausdrückliche Zustimmung im Sinne des Art. 6.1(a) der DSGVO und Sie können auch in diesem Fall die Aufzeichnung Ihrer Daten verhindern, indem Sie während der Übertragung der Trauerfeier den mit Hinweisschildern ausgewiesenen Aufzeichnungsbereich nicht</p>	<p>I dati personali dei soggetti videoripresi potranno essere oggetto di trasferimento verso paesi non appartenenti alla UE come ad esempio verso gli USA, paese nel quale la piattaforma Youtube ha sede. Anche questo trattamento trova la sua base giuridica nel Suo espresso consenso ai sensi dell'art. 6.1 lettera a) del GDPR; ed il conferimento dei Suoi dati potrà essere negato non accedendo agli spazi appositamente segnalati durante la trasmissione in streaming delle funzioni funebri.</p>

betreten.	
Aufbewahrungszeit der Aufnahmen	Tempo di conservazione delle immagini
Die Videoaufnahmen der Trauerfeier werden von der Stadtverwaltung Meran nach der Live-Übertragung nicht aufbewahrt.	Il Comune di Merano non effettua alcuna conservazione successiva alla trasmissione delle funzioni in diretta streaming.
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati
Abschließend wird darauf hingewiesen, dass die Artikel 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte einräumen, insbesondere können sie dem/der Verantwortlichen gegenüber in Bezug auf ihre personenbezogenen Daten folgende Rechte geltend machen: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15), das Recht auf Berichtigung (Art. 16), das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18) und das Widerspruchsrecht (Art. 21).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono alle persone interessate l'esercizio di specifici diritti, in particolare potranno ottenere dal/dalla Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la limitazione al trattamento (art. 18); diritto di opposizione (art. 21).
Verantwortliche, Datenschutzbeauftragter	Titolare e Responsabile della Protezione dei dati personali
Verantwortliche der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Meran, Laubengasse 192 – info@gemeinde.meran.bz.it ; Datenschutzbeauftragter ist Dr. Paolo Recla mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar unter der E-Mail-Adresse: paolorecla.dpo@legalmail.it	Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede a Merano in via Portici 192 – info@comune.merano.bz.it ; Responsabile della Protezione dei dati personali è il dott. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica: paolorecla.dpo@legalmail.it